

Faculté des lettres  
Département des langues et littératures  
Domaine d'études slavistique

## Slavistique

### Bachelor of Arts domaine principal (120 crédits)

### Plan d'études

Le présent plan d'études s'appuie sur le Règlement du 23 juin 2005 pour l'obtention du diplôme universitaire (niveau Bachelor européen) en lettres et sur la Convention de branche BEFRI du 15 novembre 2011 en slavistique.

#### Table des matières

Description du programme .....	1
Langues .....	2
Organisation des études.....	2
Examen de fin de première année.....	2
Évaluation, notes de module, note finale .....	3
Échec définitif.....	3
Les modules: structure, contenu, objectifs, évaluation.....	3
Ratification, entrée en vigueur, dispositions transitoires .....	7
Tableau synoptique .....	8

#### Description du programme

##### **Profil**

Les études slaves proposent une ouverture vers un espace culturel incroyablement divers et vivant, qui s'étend de l'Europe centrale à l'Est asiatique. A Fribourg, l'enseignement de la slavistique met l'accent sur les cultures russe et polonaise. Les séminaires et les cours proposés transmettent les bases de l'histoire de la littérature et de la culture dans ces deux pays. Nous nous intéressons tout particulièrement aux interactions interculturelles. Nous abordons également la littérature et la langue à travers le prisme de la philosophie, de la religion, de l'art pictural, du cinéma et de la culture populaire.

En collaboration avec l'Institut de langues et littératures slaves de l'Université de Berne, nous offrons un programme global de slavistique. Il comprend les études littéraires et culturelles (Fribourg), la linguistique (Berne) ainsi que l'apprentissage de la langue russe (Fribourg ou Berne), polonaise (Fribourg), bosniaque/croate/monténégrine/serbe (Berne) et d'autres langues slaves. Les frais de déplacement des étudiant-e-s entre les deux universités sont remboursés dans le cadre de la convention « BENEFRRI ».

Les étudiant-e-s en Bachelor domaine principal apprennent le russe et une autre langue slave: le polonais ou le bosniaque/croate/monténégrin/serbe. Selon l'offre, d'autres langues sont possibles aussi : par ex. le tchèque (Fribourg), le bulgare (Berne) ou le slovène (Berne). Les cours de langues ne nécessitent pas de connaissances linguistiques préalables.

### **Objectifs de formation**

Les diplômées et les diplômés en slavistique maîtrisent le russe et disposent de connaissances de base d'au moins une autre langue slave. Elles / Ils connaissent les bases de la culture, de la littérature et de la linguistique slaves. Elles / Ils ont acquis des compétences en recherche d'informations scientifiques et dans la présentation et la transmission du savoir. Elles / Ils possèdent des compétences interculturelles et sont familiers / familières avec la société et la vie quotidienne en Russie, en Pologne et/ou dans d'autres pays slaves.

### **Débouchés professionnels**

De nombreux débouchés professionnels s'offrent à nos diplômées et à nos diplômés – qui peuvent également poursuivre leurs études au niveau Master. Nous assistons depuis quelques années à une montée en puissance des pays d'Europe centrale, orientale et méridionale, tant sur le plan économique et politique que culturel. Des perspectives professionnelles concrètes s'offrent aux diplômé-e-s dans les domaines de la recherche, des médias, de la coopération culturelle, des services diplomatiques, de l'administration fédérale, des entreprises internationales, ainsi qu'au sein des organisations internationales, comme les ONG.

## **Langues**

Le programme de BA en Slavistique est un programme « bilingue intégré », à savoir que les cours et séminaires sont dispensés en deux langues (all./fr.). Dans les cours de langues, l'enseignement se fait, le plus tôt possible, dans la langue cible. Les étudiant-e-s peuvent passer leurs examens en allemand, français, anglais ou – en accord avec l'enseignant-e – dans une langue slave à choix. Nous n'offrons pas de « mention bilingue ».

## **Organisation des études**

Le cursus comprend 9 modules:

1. Introduction à la linguistique et aux études littéraires slaves
2. Études littéraires et culturelles
3. Linguistique
4. Module à choix
5. Russe major niveau 1
6. Russe major niveau 2
7. Autre langue slave
8. Phase finale
9. Compétences transversales et complémentaires

Nous recommandons de commencer les études par les cours et séminaires du module « 1. Introduction... » et par le module « 5. Russe majeur ». Les cours de langue débutent au semestre d'automne. Les études peuvent être commencées au semestre d'automne (SA) ou au semestre de printemps (SP). Nous recommandons de débiter le programme de Bachelor au semestre d'automne.

## **Examen de fin de première année**

La réussite du module 1 correspond à « l'examen de fin de première année ». Cet « examen » doit être passé avant le début du 5<sup>ème</sup> semestre d'études (cela signifie que le module 1 doit être validé avant le début du 5<sup>ème</sup> semestre d'études).

**BE:** Berne. **CL:** cours de langue. **CM:** cours magistral. **CR:** *credit points* selon « European Credit Transfer and Accumulation System ». **FR:** Fribourg. **HHS:** heure hebdomadaire par semestre. **LL:** liste de lecture. **SP:** semestre de printemps. **SA:** semestre d'automne. **SE:** séminaire. **TE:** travail écrit.

Ratifié par la Commission des études et des examens le 5.03.2015

## Évaluation, notes de module, note finale

Sauf autre indication, les unités d'enseignement sont évaluées par des notes. La note finale d'un module correspond à la moyenne des notes des unités d'enseignement évaluées dans le cadre du module respectif. La note finale du programme se compose de la moyenne des notes des modules.

## Échec définitif

Un troisième échec dans un cours ou séminaire obligatoires entraîne un échec définitif dans le programme d'études Bachelor en slavistique (domaine principale et secondaire).

Les cours et séminaires obligatoires sont :

- Séminaire « Introduction aux études littéraires »
- Séminaire d'introduction « Sons et écriture » (Laut+Schrift)
- Russe I (SA et SP)
- Russe II (SA et SP)
- Russe III (SA et SP)

## Les modules: structure, contenu, objectifs, évaluation

### Module 1: Introduction à la linguistique et aux études littéraires slaves

		Lieu	HHS	CR
SE	Séminaire Introduction aux études littéraires	FR	2	6
SE	Séminaire d'introduction « Sons et écriture » (Laut+Schrift)	BE	2	6
CM	Cours magistral vue d'ensemble histoire de la littérature russe	FR	2	3
CM	Cours magistral d'introduction « Sons et écriture » (Laut+Schrift)	BE	2	3
				18

**Contenu et objectifs** Les étudiant-e-s ayant suivi avec succès ce module ont appris les fondements méthodologiques et théoriques des études littéraires slaves et disposent de connaissances de base de l'histoire de la littérature russe dans son contexte culturel et historique. Elles / Ils sont familières / familiers avec les notions de base de la phonétique et de la phonologie et sont

capables d'analyser l'écriture d'une langue slave (normalement du russe). Elles / Ils ont acquis des compétences dans la recherche et la présentation du savoir scientifique.

**Évaluation Séminaires:** participation active et réussite dans les exercices et tests proposés dans le cadre du séminaire respectif. **Cours magistraux:** examen oral ou écrit.

### Module 2: Études littéraires et culturelles

Les étudiant-e-s choisissent entre « Littérature et civilisation russes » (2A) et « Littérature et civilisation polonaises » (2B).

#### 2A: Littérature et civilisation russes

		Lieu	HHS	CR
SE	Littérature/civilisation russes	FR	2	3
TE	Travail écrit	-	-	6
CM	Littérature/civilisation russes des 19 <sup>ème</sup> -21 <sup>ème</sup> siècles	FR	2	3
				12

**Contenu et objectifs** À partir de thèmes choisis, les étudiant-e-s apprennent l'analyse et l'interprétation des textes littéraires. Les phénomènes et configurations de la civilisation russe du 19<sup>ème</sup>-20<sup>ème</sup> siècles

(textes, médias visuels) sont considérés dans leur contexte historique et social. L'accent est mis sur le rôle de la littérature dans l'auto-représentation culturelle de la Russie. Les étudiant-e-s se familiarisent

**BE:** Berne. **CL:** cours de langue. **CM:** cours magistral. **CR:** *credit points* selon « European Credit Transfer and Accumulation System ». **FR:** Fribourg. **HHS:** heure hebdomadaire par semestre. **LL:** liste de lecture.

**SP:** semestre de printemps. **SA:** semestre d'automne. **SE:** séminaire. **TE:** travail écrit.

avec les notions de la théorie littéraire et culturelle. Elles / Ils apprennent à travailler avec la littérature scientifique et à rédiger des travaux scientifiques dans le domaine des lettres slaves.

**Évaluation Séminaire:** participation active et présentation orale (le séminaire est évalué

par la mention « acquis / non-acquis »). *Travail écrit:* travail scientifique comprenant env. 3.000–4.000 mots (annotations et bibliographie incluses). *Cours magistral:* examen écrit.

## 2B: Littérature et civilisation polonaises

		Lieu	HHS	CR
SE	Littérature/civilisation polonaises	FR	2	3
TE	Travail écrit	-	-	6
CM	Époques et auteurs de l'histoire littéraire polonaise	FR	2	3
				12

**Contenu et objectifs** Les étudiant-e-s acquièrent des connaissances sur les époques et les auteurs clés de l'histoire littéraire polonaise des 19<sup>ème</sup>–21<sup>ème</sup> siècles. Elles / Ils apprennent à analyser et interpréter les phénomènes culturels dans leur contexte historique et politique. L'accent est mis en particulier sur les représentations littéraires et artistiques des transitions historiques. À l'issue de ce module, les étudiant-e-s sont capables de travailler avec

la littérature scientifique et de rédiger des travaux scientifiques dans le domaine des lettres slaves.

**Évaluation Séminaire:** participation active et présentation orale (le séminaire est évalué par la mention « acquis / non-acquis »). *Travail écrit:* travail scientifique comprenant env. 3.000–4.000 mots (annotations et bibliographie incluses). *Cours magistral:* examen écrit.

## Module 3: Linguistique

Les étudiant-e-s choisissent entre « Histoire et actualité » (A) et « Grammaire et lexique » (B).

### 3A: Histoire et actualité (linguistique)

		Lieu	HHS	CR
SE	Séminaire en linguistique slave	BE	2	3
TE	Travail écrit	-	-	6
CM	Cours magistral en linguistique slave	BE	2	3
				12

**Contenu et objectifs** Les étudiant-e-s sont familières / familiers avec les principaux stades de développement d'une langue slave (normalement du russe) et sont capables d'analyser des unités lexicales d'un point de vue historique et comparatif.

**Évaluation Séminaire:** participation active (le séminaire est évalué par la mention « acquis / non-acquis »). *Travail écrit:* travail scientifique comprenant env. 3.000–4.000 mots (annotations et bibliographie incluses). *Cours magistral:* examen écrit ou oral.

### 3B: Grammaire et lexique

		Lieu	HHS	CR
SE	Séminaire en linguistique slave	BE	2	3
TE	Travail écrit	-	-	6
CM	Cours magistral en linguistique slave	BE	2	3
				12

**Contenu et objectifs** Les étudiant-e-s sont familières / familiers avec les méthodes de la description des significations lexicales et grammaticales et sont capables de les

appliquer à une langue slave (normalement le russe).

**Évaluation Séminaire:** participation active (le séminaire est évalué par la mention « acquis / non-acquis »). *Travail écrit:* travail

**BE:** Berne. **CL:** cours de langue. **CM:** cours magistral. **CR:** *credit points* selon « European Credit Transfer and Accumulation System ». **FR:** Fribourg. **HHS:** heure hebdomadaire par semestre. **LL:** liste de lecture.

**SP:** semestre de printemps. **SA:** semestre d'automne. **SE:** séminaire. **TE:** travail écrit.

scientifique comprenant env. 3.000–4.000 mots (annotations et bibliographie incluses). *Cours magistral*: examen écrit ou oral.

#### Module 4: Module à choix

Les étudiant-e-s choisissent encore un module scientifique. Elles / Ils peuvent suivre le module littéraire/culturel ou linguistique qu'ils n'ont pas choisi sous Module 2 et 3. Ou alors elles / ils suivent un des deux modules suivants :

##### Philosophie de l'Europe de l'Est / Philosophie de la culture

		Lieu	HHS	CR
SE	Introduction à la philosophie russe / à la philosophie de la culture	FR	2	3
TE	Travail écrit	-	-	6
CM	Cours magistral Philosophie de l'Europe de l'Est / Philosophie de la culture	FR	2	3
				12

**Contenu et objectifs** À partir de textes choisis du 19<sup>ème</sup> et du 20<sup>ème</sup> siècle sont examinés des positions de philosophes russes. « L'introduction à la philosophie de la culture » donne un aperçu de l'histoire des idées européennes relatives à la notion de la « culture » et des débats sur les relations entre différentes cultures.

**Évaluation** *Séminaire*: participation active et présentation orale (le séminaire est évalué par la mention « acquis / non-acquis »). *Travail écrit*: travail scientifique comprenant env. 3.000–4.000 mots (annotations et bibliographie incluses). *Cours magistral*: examen écrit.

##### Sociétés et civilisations de l'Europe de l'Est

		Lieu	HHS	CR
SE	Séminaire	FR/BE	2	3
TE	Travail écrit	-	-	6
CM	Cours magistral	FR/BE	2	3
				12

**Contenu et objectifs** Dans ce module, les étudiant-e-s prennent connaissance de différentes approches et champs de recherches relatives à la Russie et à l'Europe de l'Est (histoire, anthropologie sociale, sciences politiques). Le but est de privilégier un regard interdisciplinaire sur des phénomènes culturels.

**Évaluation** *Séminaire*: participation active et présentation orale (le séminaire est évalué par la mention « acquis / non-acquis »). *Travail écrit*: travail scientifique comprenant env. 3.000–4.000 mots (annotations et bibliographie incluses). *Cours magistral*: examen écrit.

#### Module 5: Russe major niveau 1

		Lieu	HHS	CR
CL	Russe I (SA et SP)	FR	6	12 (6/semestre)
				12

Le cours de russe I débute au semestre d'automne et dure deux semestres. Il s'adresse à des étudiant-e-s n'ayant peu ou pas de connaissances préalables.

**Contenu et objectifs** Les étudiant-e-s ayant suivi avec succès ce module ont appris à s'exprimer de manière compréhensible sur

des sujets faciles et familiers, à s'orienter dans des situations courantes de la vie quotidienne et à comprendre et écrire des textes courts et faciles.

**Évaluation** Examen écrit à la fin de chaque semestre (SA et SP).

**BE**: Berne. **CL**: cours de langue. **CM**: cours magistral. **CR**: *credit points* selon « European Credit Transfer and Accumulation System ». **FR**: Fribourg. **HHS**: heure hebdomadaire par semestre. **LL**: liste de lecture. **SP**: semestre de printemps. **SA**: semestre d'automne. **SE**: séminaire. **TE**: travail écrit.

Ratifié par la Commission des études et des examens le 5.03.2015

## Module 6: Russe major niveau 2

		Lieu	HHS	CR
CL	Russe II (SA et SP)	FR	4	6 (3/semestre)
CL	Russe III (SA et SP)	FR	2	6 (3/semestre)
				12

Les cours de russe II et III débutent au semestre d'automne et durent deux semestres. Le module se base sur les connaissances acquises dans le module « Russe major niveau I ».

**Contenu et objectifs** Les étudiant-e-s ayant achevé avec succès ce module, sont capables de comprendre le contenu des textes complexes (écrits et oraux), de se

faire comprendre dans toutes les situations de la vie quotidienne, de participer sans peine à des discussions et de s'exprimer, sous forme orale et écrite et d'une manière claire et détaillée, sur un large spectre de thèmes.

**Évaluation** Examen écrit à la fin de chaque semestre (SA et SP).

## Module 7: Autre langue slave

		Lieu	HHS	CR
CL	Polonais I ou bosniaque/croate/monténégrine/serbe I (SA et SP)	FR/BE	3	6 (3/semestre)
CL	Polonais II ou bosniaque/croate/monténégrine/serbe II (SA et SP)	FR/BE	3	6 (3/semestre)
				12

Les cours débutent au semestre d'automne et durent deux semestres. Les étudiant-e-s apprennent une deuxième langue slave ; le module s'étend sur quatre semestres. Les étudiant-e-s choisissent une des langues dans l'offre de la slavistique et suivent le cours I et II de cette langue. Selon l'offre, il est aussi possible de suivre des cours de tchèque, de bulgare, de slovène ou d'une

autre langue slave ou de l'Europe de l'Est (12 CR).

**Contenu et objectifs** Les étudiant-e-s sont familières / familiers avec les structures grammaticales de la langue slave respective. Elles / Ils sont capables de s'exprimer, oralement et par écrit, sur des thèmes de la vie quotidienne et des thèmes généraux.

**Évaluation** Examen écrit à la fin de chaque semestre (SA et SP).

## Module 8: Phase finale

		Lieu	HHS	CR
LL	Liste de lecture « canon littéraire »	-	-	6
TE	Mémoire de BA	-	-	12
				12

**Contenu et objectifs** *Liste de lecture:* Les étudiant-e-s se familiarisent avec un nombre de chef-œuvres de la littérature russe ainsi que de quelques œuvres importantes des littératures polonaise et bosniaque/croate/monténégrine/serbe (la liste de lecture est mise à disposition sur le site web du domaine d'études, elle ne contient que des ouvrages qui ont été traduits en allemand et en français). Les étudiant-e-s sont capables de placer les

ouvrages dans le contexte de leur époque et de les analyser en faisant appel à des catégories et notions de la théorie littéraire. *Mémoire de BA:* Les étudiant-e-s rédigent un travail scientifique sur un thème choisi dans le domaine des lettres slaves (études littéraires/culturelles ou linguistique).

**Évaluation** *Liste de lecture:* examen oral (45 minutes). *Mémoire de BA:* travail scientifique d'env. 12.000–15.000 mots (annotations et bibliographie incluses).

**BE:** Berne. **CL:** cours de langue. **CM:** cours magistral. **CR:** *credit points* selon « European Credit Transfer and Accumulation System ». **FR:** Fribourg. **HHS:** heure hebdomadaire par semestre. **LL:** liste de lecture.

**SP:** semestre de printemps. **SA:** semestre d'automne. **SE:** séminaire. **TE:** travail écrit.

## Module 9: Compétences transversales et complémentaires

Cours et séminaires à choix d'une valeur globale de 12 CR. Les étudiant-e-s sont libres de les choisir aussi dans l'offre de la slavistique.

### Ratification, entrée en vigueur, dispositions transitoires

Plan d'études ratifié par la commission des études et des examens le 05.03.2015. Il entre en vigueur au semestre d'automne 2015. Les étudiant-e-s qui ont commencé leurs études en slavistique avant cette date peuvent les continuer selon les dispositions de ce nouveau plan d'études. Il suffit d'adresser une demande écrite à la / au responsable du domaine d'études.

## Tableau synoptique

<b>Module 1: Introduction à la linguistique et aux études littéraires slaves</b>			<b>18 CR</b>
SE	Séminaire Introduction aux études littéraires		6
SE	Séminaire d'introduction « Sons et écriture » (Laut+Schrift)		6
CM	Cours magistral vue d'ensemble histoire de la littérature russe		3
CM	Cours magistral d'introduction « Sons et écriture » (Laut+Schrift)		3
<b>Module 2: Études littéraires et culturelles</b>			<b>12 CR</b>
	<b>2A: Littérature / civilisation russes</b>	<b>2B: Littérature / civilisation polonaises</b>	
SE	Littérature/civilisation russes	Littérature/civilisation polonaises	3
TE	Travail écrit	Travail écrit	6
CM	Littérature/civilisation russes des 19 <sup>ème</sup> -21 <sup>ème</sup> siècles	Époques et auteurs de l'histoire littéraire polonaise	3
<b>Module 3: Linguistique</b>			<b>12 CR</b>
	<b>3A: Histoire et actualité</b>	<b>3B: Grammaire et lexique</b>	
SE	Séminaire en linguistique slave	Séminaire en linguistique slave	3
TE	Travail écrit	Travail écrit	6
CM	Cours magistral en linguistique slave	Cours magistral en linguistique slave	3
<b>Module 4: Module à choix</b>			<b>12 CR</b>
	peuvent être choisis : - les modules, n'ayant pas été choisis sous module 2 et 3 - le module Philosophie de l'Europe de l'Est / Philosophie de la culture - le module Sociétés et civilisations de l'Europe de l'Est		
SE	Séminaire		3
TE	Travail écrit		6
CM	Cours magistral		3
<b>Module 5: Russe major niveau I</b>			<b>12 CR</b>
CL	Russe I (SA et SP)		12 (6/se- mestre)
<b>Module 6: Russe major niveau II</b>			<b>12 CR</b>
CL	Russe II (SA et SP)		6 (3/se- mestre)
CL	Russe III (SA et SP)		6 (3/se- mester)
<b>Module 7: Autre langue slave</b>			<b>12 CR</b>
CL	Polonais I ou Bosniaque/croate/monténégrin/serbe I		6 (3/se- mestre)
CL	Polonais II ou Bosniaque/croate/monténégrin/serbe II		6 (3/se- mestre)
<b>Module 8: Phase finale</b>			<b>18 CR</b>
LL	Liste de lecture		6
SE	Mémoire de BA		12
<b>Module 9: Compétences transversales et complémentaires</b>			<b>12</b>
			<b>120 CR</b>

**BE:** Berne. **CL:** cours de langue. **CM:** cours magistral. **CR:** *credit points* selon « European Credit Transfer and Accumulation System ». **FR:** Fribourg. **HHS:** heure hebdomadaire par semestre. **LL:** liste de lecture. **SP:** semestre de printemps. **SA:** semestre d'automne. **SE:** séminaire. **TE:** travail écrit.

Ratifié par la Commission des études et des examens le 5.03.2015